



TANTÁRGYI ADATLAP

Nyelvi közvetítés tudomány és szakma

BMEGT60S164

I. TANTÁRGYLEÍRÁS

1. ALAPADATOK

Tantárgy neve

Nyelvi közvetítés tudomány és szakma

Azonosító BMEGT60S164

A tantárgy jellege

online tanegység

Kurzustípusok és óraszámok

<i>Típus</i>	<i>óraszám</i>
Előadás	1
Gyakorlat	0
Laboratórium	0

Tanulmányi teljesítményértékelés (minőségértékelés)

típusa

vizsgaérdemjegy

Kreditszám

2

Tantárgyfelelős

Neve *Beosztása* *Email címe*

Dr. Seidl-Pécs Olivía egyetemi docens seidl-pech.olivia@gtk.bme.hu

Tantárgyat gondozó oktatási szervezeti egység

Idegen Nyelvi Központ

A tantárgy weblapja

www.tfk.bme.hu

A tantárgy oktatásának nyelve

magyar / HU

A tantárgy tantervi szerepe, ajánlott féléve

Szak: **Műszaki, gazdaság és társadalomtudományi szakfordító - távoktatás (2021/22/2 félévtől)**

Tantárgy szerepe: **Kötelező**

Ajánlott félév: **0**

Közvetlen előkövetelmények

Erős none

Gyenge none

Párhuzamos none

Kizáró feltételek none

A tantárgyleírás érvényessége

Jóváhagyta a Gazdaság- és Társadalomtudományi Kar Kari Tanácsa (2021.11.24.) az 581046/15/2021 iktatószámon hozott határozatával, amely érvényes 2021.11.24-től.

2. CÉLKITŰZÉSEK ÉS TANULÁSI EREDMÉNYEK

Célkitűzések

A tantárgy célja, hogy a hallgató megismerkedjen a fordítástudomány, ezen belül az írásbeli és szóbeli nyelvi közvetítés, valamint a fordításhoz releváns terminológia főbb elméleti modelljeivel, történetével; tisztában legyen a fordítás és tolmácsolás kulcsfogalmaival, folyamataival, eredményeivel, funkcióival és gyakorlatban alkalmazandó stratégiáival; illetve ismerje e három területre jellemző alapvető kutatási témákat.

Tanulmányi eredmények

Tudás

- A hallgató ismeri a fordítástudomány alapfogalmait; kutatási témáit; főbb eredményeit.

Képesség

- Képes összekötni a fordítás és tolmácsolás kortárs elméletét és gyakorlatát, és ezek alapján meg tudja határozni saját fordítói/tolmács szerepét.
- Idegen nyelven tudja olvasni, értelmezni a kiadott szakirodalmat.

Attitűd

- Kritikusan viszonyul az adott tudományterülethez, kritikus szemlélettel dolgozza fel a szakirodalmat.

Önállóság és felelősség

- A hallgató önállóan ellenőrzi a munkáját, felelősséget vállal saját tanulási folyamataiért.

Oktatásmódszertan

A hallgatók elsősorban frontális módszerek segítségével (előadás), valamint interaktív feladatokon keresztül (egyéni, illetve pár- és csoportmunka keretében) dolgoznak fel anyagokat.

Tanulástámogató anyagok

- Tantermi és egyéb előadásokról felvett videók, az előadásokhoz kapcsolódó PPT-k, ellenőrző Moodle-tesztek, releváns tanulmányok.
- Videos recorded in classrooms and of other presentations, PPTs relating to lectures, Moodle tests, relevant studies.

II. TANTÁRGYKÖVETELMÉNYEK

A TANULMÁNYI TELJESÍTMÉNY ELLENŐRZÉSE ÉS ÉRTÉKELÉSE

Általános szabályok

A hallgatók az előadásokhoz kapcsolódó anyagokat (ellenőrző teszt, stb.) önállóan dolgozzák fel. Az előre megadott szempontrendszer alapján a félév során beadandót készítenek, a félév végén tudásukról írásbeli teszt keretében adnak számot.

Teljesítményértékelési módszerek

A hallgatók az előadásokhoz kapcsolódó anyagokat (ellenőrző teszt, stb.) önállóan dolgozzák fel. Az előre megadott szempontrendszer alapján a félév során beadandót készítenek, a félév végén tudásukról írásbeli teszt keretében adnak számot.

Szorgalmi időszakban végzett teljesítményértékelések részaránya a minősítésben

Vizsgaelemek részaránya a minősítésben

- írásbeli teljesítményértékelés: 100

Az aláírás megszerzésének feltétele, az aláírás érvényessége

Az előre megadott szempontrendszer alapján a félév során egy beadandó elkészítése.

Érdemjegy-megállapítás

Jeles	95% felett
Jeles	89 - 94%
Jó	76 - 88%
Közepes	63-75%
Elégéséges	50 - 62%
Elégtelen	50% alatt

Javítás és pótlás

TVSZ szerint.

A tantárgy elvégzéséhez szükséges tanulmányi munka

Az előadások anyagának feldolgozása	14
felkészülés a teljesítményértékelésekre	18
házi feladat elkészítése	14
kijelölt írásos tananyag önálló elsajátítása	14

A tantárgykövetelmények jóváhagyása és érvényessége

A Kari Hallgatói Képviselőtestület véleményezése után jóváhagyta dr. Lógó Emma oktatási dékánhelyettes 2021.11.08-án. Érvényes 2021.11.08-tól.

III. RÉSZLETES TANTÁRGYTEMATIKA

TEMATIKAI EGYSÉGEK ÉS TOVÁBBI RÉSZLETEK

A félévben sorra vett témák

Fordítás(elmélet), terminológia(elmélet), tolmácsolás(elmélet).

További oktatók

Dr. Fischer Márta docens fischer.marta@gtk.bme.hu

Dr. Szabó Csilla docens szabo.csilla@gtk.bme.hu

A tantárgykövetelmények jóváhagyása és érvényessége

A Tantárgyi adatlap I. és II. részén túli III. részét az érintett szak(ok) szakfelelőse(i)vel való egyeztetés alapján az 1.8. pontban megjelölt Külső tanszék vezetője hagyja jóvá.